

# Dossier n. 14

*Osolo*

des Journées, des fournitures et transports de matériaux  
employés à la reconstruction du ruisseau *Allemand*  
Depuis le 7 Mars 1868, jusqu'au 8 Juillet 1868

*Journées*

| N <sup>o</sup>  | Qualité    | Don et Person                               | Journées | Prix | Total  |
|-----------------|------------|---|----------|------|--------|
| 1 <sup>o</sup>  | Supplément | Storte Jean                                 | 16 16    | 2 .. | 25 32  |
| 2 <sup>o</sup>  | +          | Stevenin Pierre Joseph                      | 10 ..    | 2 .. | 20 ..  |
| 3 <sup>o</sup>  | +          | Christillon Louis Fabre                     | 3 50     | 2 .. | 7 ..   |
| 4 <sup>o</sup>  | major      | Christille Pierre pour le charbon notaire   | 5 10     | 2 .. | 11 60  |
| 5 <sup>o</sup>  | +          | Christille Eugé pour le charbon notaire     | 5 10     | 2 .. | 11 60  |
| 6 <sup>o</sup>  | +          | Storte Jean Joseph pour le charbon          | 2 60     | 2 .. | 5 32   |
| 7 <sup>o</sup>  | +          | Charonnet Lomais                            | 4 80     | 2 .. | 5 ..   |
| 8 <sup>o</sup>  | +          | Christillon Joseph Philbert pour le charbon | 1 35     | 2 .. | 2 65   |
| 9 <sup>o</sup>  | +          | Charonnet Lomais pour le charbon            | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 10 <sup>o</sup> | +          | Storte Jean Louis pour le charbon           | 6 60     | 2 .. | 19 32  |
| 11 <sup>o</sup> | +          | Christillon Etienne pour le charbon         | .. 60    | 2 .. | 1 32   |
| 12 <sup>o</sup> | +          | Storte Jean Joseph pour le charbon          | 1 ..     | 2 .. | 16 ..  |
| 13 <sup>o</sup> | +          | Crenta Jean Alexandre pour le charbon       | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 14 <sup>o</sup> | +          | Crenta Jean pour le charbon                 | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 15 <sup>o</sup> | +          | Stevenin Jean Etienne                       | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 16 <sup>o</sup> | +          | Bertolin Jean Baptiste                      | 4 ..     | 2 .. | 5 ..   |
| 17 <sup>o</sup> | +          | Christillon Louis pour le charbon           | 2 ..     | 2 .. | 4 ..   |
| 18 <sup>o</sup> | +          | Christillon François pour le charbon        | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 19 <sup>o</sup> | +          | Busse Augustin pour le charbon              | 1 ..     | 2 .. | 2 ..   |
| 20 <sup>o</sup> | major      | Christillon Louis pour le charbon           | 5 50     | 1 75 | 10 15  |
| 21 <sup>o</sup> | +          | Le Doustige Jean pour le charbon            | 2 60     | 1 75 | 4 60   |
| 22 <sup>o</sup> | +          | Christillon Jacques pour le charbon         | 1 60     | 1 75 | 2 71   |
| 23 <sup>o</sup> | +          | Danna Dominique pour le charbon             | 1 ..     | 1 75 | 1 75   |
| 24 <sup>o</sup> | +          | Stevenin Jean pour le charbon               | 2 50     | 1 75 | 4 35   |
|                 |            | Total à reporter                            | 87 69    |      | 167 59 |

Nota delle giornate, delle forniture e del trasporto di materiale nel corso della ricostruzione del ru  
Allemand a Issime (1868).

ACI, III 15 13

## I rus<sup>1</sup>

Un problema che, con l'evolversi del pascolo, assume fondamentale importanza è quello di utilizzare le acque che ne attraversano la superficie, defluendo dai bacini nevosi superiori.

Le acque vengono derivate dal loro naturale percorso, secondo le linee di pendenza del terreno, sia per evitarne i dannosi effetti dell'erosione e del dilavamento che per convogliarle verso gli edifici dell'alpe e la rete di irrigazione per scorrimento.

Tutto questo richiede una vastissima opera di canalizzazione che, più in basso, si collega alla rete irrigua di fondovalle.

Tra le più notevoli realizzazioni in questo senso, in massima parte conservatesi e utilizzate tutt'ora, sono da annoverarsi alcuni grandi canali (rus), destinati a condurre le acque di deflusso da pascoli particolarmente irrigui in zone siccitose, sovente assai distanti dai primi.

La costruzione dei rus in Valle d'Aosta avviene soprattutto in epoca medioevale (tra il 1200 e il 1400) ed è dovuta quasi esclusivamente all'iniziativa popolare.

Quando i lavori (soggetti a dettagliate norme di esecuzione) si concludono, si presta particolare attenzione affinché neppure una goccia venga sprecata; per tale ragione, l'utilizzo dell'acqua è solitamente definito dai regolamenti (denominati *égances*), che stabiliscono l'orario e la durata dell'irrigazione, la misura dei terreni, nonché le giornate di *corvées* per la manutenzione del ru stesso.

Si crea così una sorta di piccola legislazione di tutti i canali, simile in un certo numero di punti, difforme in altri, in base alle zone e ai villaggi. Talvolta l'acqua è distribuita per giornata, talvolta per ora o per altra maniera, ma mai viene lasciata in balia della gente o dei capricci del caso. Coloro che trasgrediscono alle disposizioni sono soggetti a sanzioni e ammende. Inoltre, questi regolamenti prevedono anche le modalità di vendita o alienazione della proprietà e dei diritti d'uso delle acque.

Nel 1868 l'amministrazione comunale di Hône, nella sua qualità di *administratrice légale de la Consorterie usagère des eaux*, affida all'architetto Dallou di Donnas la redazione aggiornata del Livre d'égance contenente la *répartition des heures d'eau dérivée du torrent d'Ayace pour l'arrosement des biens-fonds en prés situés en la plaine du territoire de la Commune d'Hône...*

Il volume, datato 12 giugno, è un poderoso manoscritto contrassegnato da 566 nominativi con accanto la localizzazione dei terreni da irrigare, la loro superficie e le ore d'acqua spettanti. Come per altri rus, anche questo *rôle* prevede la suddivisione dell'acqua in *branches e bras*.

---

<sup>1</sup> Da D. Priod, *Regolamenti, usi e consuetudini riguardanti la gestione dei boschi, dei pascoli e delle acque nella vallata di Champorcher nei secoli XVIII e XIX*, Tesi di laurea, Università degli Studi di Torino, Facoltà di Agraria, CdL in Scienze Forestali e Ambientali, a. a. 2001-2002. Si vedano anche: J. Stévenin, *Gaby: les traces du passé : les gens, les œuvres, les jours d'une petite communauté au cœur de la Vallée du Lys*, Quart 1993; M. Simonotti, *Un ru de notre Vallée: le ru de Hône*, in *Le Flambeau*, 2, Aosta, 1981 e in *Le Flambeau*, 1, Aosta 1984

Comune d'Issime.

---

Ruolo  
di entrate straordinario, il di cui importo è  
destinato a far fronte alle spese di costruzione  
del Rivo di Gattinara.

---

---

~~72~~ / ~~2~~      ~~288~~ / ~~1~~

| N <sup>o</sup><br>Ordine | Indicazione dei Contribuenti                    | Superficie del<br>Terreno irrigato |       | Somma<br>da pagare |       | Emarginazione     |      |
|--------------------------|---|------------------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|------|
|                          |   | Ari                                | Cent. | Lire               | Cent. |                   |      |
| 1                        | Albert Maria Battista vedova Fusc. G. Albas     | 12                                 | 00    | 2                  | 00    | 1/2 26 1/2 87     | 2 00 |
| 2                        | Albert Maria Antonia in Lusier Anfraso          | 24                                 | 00    | 4                  | 00    | 30 1/2 26 1/2 87  | 4 00 |
| 3                        | Albert Maria Felice imp. Maria Michela          | 27                                 | 00    | 4                  | 50    | 36 1/2 28 1/2 87  | 4 50 |
| 4                        | Proppa Stefano figlio Gio. Battista (Battista)  | 33                                 | 00    | 5                  | 50    | 44 1/2 10 1/2 47  | 5 50 |
| 5                        | Proppa Maria vedova di Albert Scapone           | 18                                 | 00    | 3                  | 00    | 150 10 1/2 87     | 3 00 |
| 6                        | Fusc Maria Bernardina vedova Fusc.              | 6                                  | 00    | 1                  | 00    | 135 10 1/2 88 1/2 | 1 00 |
| 7                        | Baccanà Gio. Battista figlio Gio. Battista      | 30                                 | 00    | 5                  | 00    | 156 10 1/2 88 1/2 | 5 00 |
| 8                        | Baccanà Giovanni figlio Gio. Luca               | 18                                 | 00    | 3                  | 00    | 165 25 1/2 88 1/2 | 3 00 |
| 9                        | Baccanà Gio. Evangelista figlio Gio. Battista   | 3                                  | 00    | 0                  | 50    | 246 6 1/2 88 1/2  | 0 50 |
| 10                       | Nico Sabiano figlio Stanislao                   | 45                                 | 00    | 7                  | 50    | 178 1/2 87        | 7 50 |
| 11                       | Nico Gio. Stanislao di Gio. Luigi               | 45                                 | 00    | 7                  | 50    | 163 25 1/2 87     | 7 50 |
| 12                       | Brar Davide figlio Gio. Benedetto               | 51                                 | 00    | 8                  | 50    | 179 25 1/2 87     | 8 50 |
| 13                       | Brar Gio. Pietro figlio Gio. coner              | 24                                 | 00    | 4                  | 00    | 112 10 1/2 88 1/2 | 4 00 |
| 14                       | Stevini Gio. Michele figlio Gio. Pietro         | 12                                 | 00    | 2                  | 00    | 166 25 1/2 87     | 2 00 |
| 15                       | Stevini Giuseppe Vittorio figlio Gio. Giuseppe  | 24                                 | 00    | 4                  | 00    | 189 16 1/2 87     | 4 00 |
| 16                       | Stevini Maria Elisabetta in Fusc.               | 6                                  | 00    | 1                  | 00    | 137 12 1/2 87     | 1 00 |
| 17                       | Stevini gli eredi di Gio. Michele               | 12                                 | 00    | 2                  | 00    | 137 5 1/2 87      | 2 00 |
| 18                       | Stevini Giovanni Giuseppe frat. Maria           | 45                                 | 00    | 7                  | 50    | 174 26 1/2 87     | 7 50 |
| 19                       | Stevini gli eredi di Pietro Francesco           | 33                                 | 00    | 5                  | 50    | 140 26 1/2 87     | 5 50 |
| 20                       | Stevini gli eredi di Gio. Battista (San. Fusc.) | 9                                  | 00    | 1                  | 50    | 124 1/2 88 1/2    | 1 50 |
| 21                       | Stevini Gio. Pietro figlio Gio. Giuseppe        | 24                                 | 00    | 4                  | 00    | 154 10 1/2 87     | 4 00 |
|                          | Da riportare                                    | 501                                |       | 83                 | 50    |                   |      |

Elenco dei contribuenti il cui importo sarà utilizzato per la costruzione del Rivo di Gattinara a Issime (1887).



*Commune de Hône*

**RÔLE DE REPARTITION**

*Exercice des heures d'eau*

*Pour*

*L'arrosement des biens fonds en pris situés  
en la plaine de la Commune d'Hône.*

*Livre d'égance*, cioè di ripartizione delle ore d'acqua per l'irrigazione, del comune di Hône (1868).  
ACH, nc.

| N. Folio | NOM, PRÉNOM ET DOMICILES<br>DES CONSORTS | RÉGION, NATURE ET CONFINS DE CHAQUE PROPRIÉTÉ   |
|----------|--|---|
|          |  | <p><b>Livre d'égance</b></p> <p>Contenant la répartition des heures d'eau<br/>provenant du torrent d'Agacy descendant de la vallée<br/>de Champorcher pour l'arrosement des biens fonds en<br/>prés établis sur la plaine du territoire de la<br/>Commune de Hône.</p>  |
|          |  | <p>Le Canal de dérivation est divisé en quatre bras principaux<br/>dont le premier comprend six embranchements, le second, deux embranchements, le<br/>troisième, trois embranchements, et le quatrième, deux embranchements dont les usagers<br/>sont en possession depuis une époque immémoriale.</p> <p>Le premier embranchement arrose les biens fonds en prés situés aux régions de la Corne,<br/>Glaire de Plana, les Glaire, Plana, Cloux, Pré du Blanc et Pré Lédan;</p> <p>Le second embranchement, la région de Plana;</p> <p>Le troisième idem, la région de Chéplou et de la Glace;</p> <p>Le quatrième idem, les régions de la Corne, Pré du Blanc, Corneille et Cloux;</p> <p>Le cinquième idem, la région de Cloux;</p> <p>Le sixième idem, les régions de Herg et Cloux;</p> <p>Le septième idem, la région de Courtales Pré des Fossés, Herg et la Fontaine;</p> <p>Le huitième idem, la Lize et Carroux;</p> <p>Le neuvième idem, la région de Milan et Hône;</p> <p>Le dixième idem, le Hône;</p> <p>Le onzième idem, aussi le Hône;</p> <p>Le douzième idem, la région de Marguel, et</p> <p>Le treizième idem, celle de Milan.</p> <p>Les six premiers bras comprennent la superficie de ares 795,96 correspondant à trois toises<br/>23210,54 journal de biens fonds de irrigation de 336 heures divisés en quatre jours<br/>commençant le lundi à minuit et finissant le dimanche à minuit de la seconde semaine.</p> <p>Les septième et huitième embranchements arrosent la superficie de ares 882,24 correspondant<br/>à trois toises 23598,82, ou 336 heures divisés en quatre jours commençant par le lundi à<br/>minuit et finissant le dimanche de la seconde semaine à minuit.</p> <p>Les neuvième, dixième et onzième embranchements arrosent la superficie de ares 525,27<br/>correspondant à 14221,95 toises toises, arrosés en 336 heures divisés en quatre jours commençant par<br/>le lundi à minuit et finissant le dimanche à minuit de la seconde semaine.</p> <p>Les douzième et treizième embranchements réunis comprennent la superficie d'ares 298,92 correspondant<br/>à trois toises 792,22 arrosés en 144 heures divisés en sept jours commençant le lundi à minuit et<br/>finissant le dimanche après minuit.</p> <p>Arrosent communément les premiers lundis de mois d'avril de chaque année.</p> |

Livre d'égance, cioè di ripartizione delle ore d'acqua per l'irrigazione, del comune di Hône, pagina interna (1868). ACH, nc.

147

# Limites du Ru di Chamion

## de Chamion.

|   |       |
|---|-------|
| premier jour d'arrosement.<br>première limite.  |       |
| Depuis trois heures du matin jusque onze  |       |
| Morinaz Jean Antoine seu Jean Joseph  | 10 82 |
| Madery Andrei seu Francois  | 5 6   |
| -----   |       |
| Seconde et troisième limites.   |       |
| Depuis onze heures jusque trois du matin.   |       |
| Manchet Bartholomei seu Jacques   | 15 16 |
| Madery Pierre seu Antoine   | 0 46  |
| -----   |       |
| 15 0  |       |
| Second jour d'arrosement.<br>première limite depuis trois heures du matin jusque onze   |       |
| Morin Jean Baptiste seu Jean Baptiste seu Jean Baptiste                                 | 5 40  |
| Madery Bartholomei seu Francois   | 9 10  |
| Manchet Jacques seu Antoine   | 0 10  |
| -----   |       |
| 8 0   |       |
| Seconde Limite depuis onze heures jusque sept du soir.                                  |       |
| Manchet Marie Collette Henri seu Jean Bartholomei                                       | 6 46  |
| Capelle Jean seu Jean   | 0 46  |
| Morin Jean Baptiste seu Antoine   | 0 30  |
| -----   |       |
| 8 0   |       |
| Troisième jour d'arrosement<br>première limite depuis trois heures du matin jusque onze |       |
| Manchet Jean Francois seu Jacques   | 8 0   |
| -----   |       |
| 8 0   |       |
| première limite depuis trois heures du matin jusque onze                                |       |
| Morin Jean Francois seu Jean Joseph   | 6 46  |
| Morin Jacques Antoine seu Bartholomei   | 0 30  |

Confini del ru di Chamion a Perloz (senza data).  
ACPE, Forêts, ruisseaux, pâturages 1829-1900